

## EMPRESAS POLAR

*Investir pour satisfaire  
un marché en croissance*



# DANS CE NUMÉRO



04.



18.



30.



52.



50.



42.

**04** Portugal : Águas de Carvalhos

**18** Espagne : Sant Aniol

**30** Venezuela : Empresas Polar

**42** Le "packaging" donne de la valeur aux produits grâce aux solutions éco-durables

**44** Papier ou plastique ? Les solutions qui répondent à la question posée par le marché

**50** POSYC 5.0 : L'HMI change de look

**51** Mini-ICOS : servo-entraînements digitaux intégrés

**52** APS 620 Minipal : Contrôle et gestion « user-friendly »

**54** SMI renforce sa présence en Turquie

**56** Un nouveau tour virtuel à la découverte des dernières nouveautés de SMI

# EDITORIAL 2025/30

Placer au premier plan  
la durabilité des  
processus de production



Historiquement le succès des entreprises a toujours été mesuré sur la base du profit économique.

Aujourd'hui cette méthode d'évaluation a été quelque peu dévalorisée, car un concept plus large s'est imposé, qui évalue le succès d'une activité commerciale en prenant également en compte les mesures adoptées pour faire de notre planète un environnement plus sain où il fait bon vivre et prospérer.

Ce numéro de SMI NOW parle d'importantes entreprises performantes, telles que Águas de

Carvalhelhos au Portugal et Sant Aniol en Espagne, qui mettent l'accent sur la durabilité des processus de production et le respect de l'environnement ; pour atteindre leurs buts, ces deux entreprises se sont adressées à SMI pour installer une étireuse-souffleuse EBS 8 KL ERGON pour la réalisation de solutions d'emballage durable.

Au Venezuela, l'entreprise Empresas Polar a plutôt installé une fardieuse SMI de la série CSK 40 T ERGON, susceptible d'optimiser le processus d'emballage, de minimiser les consommations énergétiques et de protéger l'écosystème où elle opère.

De nombreuses études de marché démontrent que de plus en plus de consommateurs sont enclins à acheter des produits alimentaires de sociétés avec une vocation « verte », qui choisissent des solutions d'emballage éco-compatibles.

Pour cette raison, le choix de machines et installations qui garantissent des performances excellentes en termes d'efficacité opérationnelle, économie énergétique et emploi de matériaux recyclables joue un rôle important dans les stratégies de développement de chaque opérateur du secteur « food & beverage ».

SMI investit constamment dans l'activité de Recherche et Développement afin d'offrir une vaste gamme de machines pour l'emballage primaire, secondaire et tertiaire qui permet à ses clients actuels et potentiels de passer en douceur le cap de la transition écologique, d'améliorer son image de marque et d'accroître son succès sur le marché.

Je vous remercie pour votre attention et je vous souhaite une bonne lecture.

*Paolo Nava, President & CEO, SMI S.p.A.*

**sminow | magazine**

Created by:

SMI S.p.A. - Marketing Dept.  
Via Ceresa, 10  
IT-24015 San Giovanni Bianco (BG)  
Tel.: +39 0345 40111  
www.smigroup.it



Available in:

Italian, English, Spanish, French

Contributors to this issue:

Águas de Carvalhelhos  
Sant Aniol - Empresas Polar

Product pictures in this issue are shown for reference only.

CARVALHELHOS EST UN POINT DE REPÈRE DANS LE SECTEUR DE L'EAU AU PORTUGAL ET UN DES LEADERS DANS LE MARCHÉ DE L'EXPORT. LA SOCIÉTÉ DE BOTICAS PLACE AU PREMIER PLAN LA DURABILITÉ ENVIRONNEMENTALE DE SES PROCESSUS DE PRODUCTION, QUI SERONT ENCORE AMÉLIORÉS GRÂCE À L'INSTALLATION D'UNE NOUVELLE ÉTIREUSE-SOUFFLEUSE EBS 8 KL ERGON DE SMI POUR LA RÉALISATION DE NOUVEAUX RÉCIPIENTS EN RPET SANS ÉTIQUETTES PLASTIQUES.

# CARVALHELHOS



➤ **SECTEUR : EAU**

ÁGUAS DE CARVALHELHOS

Beça, Boticas, Portugal

carvalhelhos.pt

➤ Etireuse-souffleuse rotative EBS 8 KL ERGON



GEO LOCATION

# CARVALHELHOS

## EAU DE QUALITÉ DEPUIS PLUS D'UN SIÈCLE

**D**ans la région immaculée du Barroso, au nord du Portugal, dans une zone célèbre pour ses paysages verdoyants et ses sources naturelles, se cache une extraordinaire histoire de guérison.

Les eaux de Carvalhelhos sont reconnues depuis longtemps pour leurs vertus thérapeutiques.

Découverte pour la première fois en 1915 par une bergère qui guérit ses blessures aux pieds dans la source, la vertu de l'eau a été portée rapidement à l'attention nationale, grâce à un photographe de Porto qui a documenté cette guérison.

Ce qui avait commencé simplement comme une histoire de guérison s'est bientôt transformé en un phénomène national.

La bergère reste encore une figure symbolique. Son image constitue toujours l'âme de la marque et apparaît au premier plan dans le logo de Águas de Carvalhelhos, la société qui embouteille ce trésor naturel avec orgueil depuis plus de 110 ans. Águas de Carvalhelhos a conservé d'emblée un grand respect pour la pureté et les origines de ses eaux minérales.

Située au cœur d'un région protégée par UNESCO, la société suit des critères rigoureux pour respecter l'environnement et pour préserver la noblesse de ses nappes phréatiques. Cet engagement garantit la préservation des mêmes propriétés extraordinaires qui ont séduit le Portugal depuis plus d'un siècle. D'après sa mission de combiner tradition et innovation, Águas de Carvalhelhos a collaboré avec SMI pour la fourniture d'une étireuse-souffleuse rotative EBS 8 KL ERGON destinée à la production de bouteilles en PET – avec et sans étiquette – tout en améliorant la performance et en suivant les valeurs durables de la marque. Aujourd'hui le caractère unique des eaux minérales naturelles de Águas de Carvalhelhos demeure inchangé, ce qui témoigne de la qualité durable des nappes phréatiques de la région. Avec deux établissements de pointe à Beça, dans la municipalité de Boticas, à 35 kilomètres de la ville romaine de Chaves, la société opère avec des lignes d'embouteillage avancées pour récipients en PET et en verre, tout en consolidant son leadership sur le marché national et international.

L'engagement constant de Águas de Carvalhelhos vers l'excellence lui a valu des prix importants au fil des années.

En 2000, la société a obtenu la certification ISO 9002 de APCER, une étape importante, qui a par la suite été confirmée par la prestigieuse certification ISO 9001 – ce qui témoigne des systèmes rigoureux de gestion de la qualité.

La société a reçu d'autres prix, tels que Aqualia Award pour la meilleure eau, et des reconnaissances qui célèbrent son dévouement à fournir la meilleure eau naturelle, ce qui réaffirme sa réputation de gardien de la pureté naturelle.

Chaque bouteille de Águas de Carvalhelhos perpétue un héritage séculaire, tout en partageant la pureté du patrimoine naturel portugais et inspirant une vie de bien-être, vitalité et harmonie avec la nature.





### ➤ LES PROPRIÉTÉS THÉRAPEUTIQUES DU PRODUIT

Grâce à un équilibre minéral unique, Águas de Carvalhelhos possède des propriétés thérapeutiques considérables. Ce cadeau de la nature est idéal surtout pour le traitement des troubles digestifs et circulatoires et des maladies de la peau ; il contribue également à prévenir la formation de calculs rénaux de manière naturelle et à maintenir une bonne hydratation. La qualité de l'eau embouteillée chez Beça résulte de la combinaison de deux facteurs extrêmement importants : d'un côté la pureté de la source, non contaminée et thérapeutique, de l'autre l'adoption d'un processus de production rigoureux par la société Águas de Carvalhelhos, qui compte sur des installations industrielles exemplaires, sur des lignes de remplissage équipées de technologies d'avant-garde et de laboratoires internes à même de conduire toute sorte d'analyse, sur une vaste gamme de paramètres, afin d'assurer la qualité de l'eau et le respect des standards HACCP.



## LUCY ET STELLA, LES SOURCES DU BIEN-ÊTRE

La marque Carvalhelhos est associée à la localité homonyme, située dans la région du Barroso, un lieu non contaminé, au cœur des montagnes de la Serra do Barroso au nord du Portugal, à 750-800 mètres d'altitude.

Ici, le produit embouteillé par Águas de Carvalhelhos jaillit naturellement des deux sources d'eau traditionnelles, appelées Lucy et Stella, d'après le nom des filles du fondateur de l'entreprise.

Les sources Lucy et Stella sont renommées depuis 150 ans, mais leurs propriétés thérapeutiques et médicales étaient déjà connues à l'époque de l'empire romain, comme le démontrent quelques découvertes archéologiques, qui ont permis de mettre à jour les vestiges du Castro Romano de Carvalhelhos et de nombreuses stations thermales.



# 110 ANS DE CARVALHELOS : UN HÉRITAGE DE PURETÉ, UN AVENIR DE POSSIBILITÉS

**L**es origines de Águas de Carvalhelhos remontent à 1915, avec la fondation de Caldas Santas de Carvalhelhos.

Dès le début, cette importante entreprise portugaise s'est distinguée par son constant engagement vers la qualité et le bien-être, tout en offrant aux consommateurs l'excellence de l'eau minérale embouteillée naturellement. Au début, l'embouteillage se déroulait de manière manuelle et la distribution se faisait principalement par l'intermédiaire des pharmacies, ce qui témoigne de la valeur thérapeutique reconnue de l'eau. Le bond en avant a eu lieu en 1961, avec l'installation de la première ligne de remplissage automatique, qui offrait une cadence de 6.000 bouteilles par heure, jamais atteinte auparavant, ce qui a fait de l'entreprise la structure la plus avancée en son genre au Portugal. Dans les décennies suivantes, à cause de l'augmentation de la demande d'eau en bouteille, la société a répondu par des investissements courageux. Une étape importante a été franchie en 1975, lors de la réalisation d'un complexe moderne de 15.000 mètres carrés, qui demeure encore en tant que point de repère dans le secteur. Au fil du temps, la cadence a augmenté considérablement, pour passer d'abord à 33.000 bouteilles par heure et ensuite à 40.000. Tout en identifiant d'avance l'évolution des tendances du packaging des

consommateurs, Águas de Carvalhelhos a été un pionnier dans l'adoption du PET et en a reconnu immédiatement le potentiel ; par conséquent, l'entreprise a investi dans de nouvelles technologies pour augmenter la production dans ce segment de marché. En 2004, l'entreprise a embrassé l'innovation par l'introduction de nouvelles offres en accord avec l'évolution des exigences du marché, telles que "Carvalhelhos Limão". En 2015, la marque a célébré son centenaire avec une nouvelle identité d'entreprise et de marque, tout en réalisant un logo moderne et une étiquette remaniée pour l'occasion. Aujourd'hui, Águas de Carvalhelhos continue à combiner tradition et innovation. Le dernier exemple en est la collaboration avec SMI, qui renforce son leadership dans le secteur de l'emballage durable. L'introduction de nouvelles bouteilles en PET – disponibles dans les formats de 0,33L, 0,5L et 1,5L – offre un design sans étiquettes, réalisé grâce à l'installation de moules spéciaux produits par SMIMEC sur l'étireuse-souffleuse EBS 8 KL ERGON. Grâce à cette solution d'avant-garde, il est possible de personnaliser chaque bouteille avec le logo Carvalhelhos en relief et les informations essentielles concernant le produit, même en Braille, au moyen d'un procédé de gaufrage, ce qui autorise l'élimination des étiquettes en papier et réaffirme le rôle de la société en tant que pionnier des solutions écologiques.





# INVESTIR EN SOLUTIONS RESPECTUEUSES DE L'ENVIRONNEMENT

Toute l'activité de la société Águas de Carvalhelhos s'articule autour d'une politique de qualité basée sur la satisfaction du client, la participation des employés et la promotion d'activités visant à améliorer les processus de production et à tendre vers l'excellence des produits ; dans cette optique, l'entreprise portugaise investit constamment en technologies propres, tout en favorisant les économies d'énergie, l'économie circulaire et la réduction des déchets.

C'est à partir de ces concepts qu'est née l'idée de développer, en collaboration avec SMI, une nouvelle bouteille en rPET sans l'application des étiquettes traditionnelles en papier ou en plastique.

Une solution de plus en plus populaire parmi les embouteilleurs du secteur, susceptible d'améliorer et faciliter le recyclage des matériaux, grâce à l'absence d'étiquettes à séparer du récipient pendant les opérations de recyclage. En outre, la bouteille peut être 100 % recyclée et l'emploi de colle pour l'application de l'étiquette est éliminé.



smi  
now

# LA SOLUTION SMI POUR ÁGUAS DE CARVALHELHOS

L'entreprise portugaise s'est adressée à SMI pour la fourniture d'un nouveau système d'étirage-soufflage rotatif de la série EBS 8 KL ERGON et pour l'étude et le développement de nouveaux récipients en PET et rPET avec et sans étiquettes plastiques. Il s'agit d'un système de dernière génération, intelligent et interconnecté, équipé des plus modernes technologies d'automatisation et IoT, avec des caractéristiques remarquables de durabilité.



## ➤ ETIREUSE-SOUFFLEUSE ROTATIVE EBS 8 KL ERGON

**Fonctions :** étirage-soufflage de bouteilles en PET d'eau naturelle, avec une cadence maximum de 18.400 bouteilles par heure (format 0,33 L).

**Bouteilles produites :** récipients cylindriques de 0,33 L, 0,5 L et 1,5 L.

### Caractéristiques principales

- design compacte, qui intègre en un seul module la section de chauffage des préformes et la section d'étirage-soufflage
- installation complètement automatisée, ergonomique et « user-friendly », capable de s'interconnecter avec des réseaux numériques et de répondre aux critères d'Industrie 4.0 et Transition 5.0 en termes de souplesse et efficacité opérationnelle.
- Solution favorisant la production durable pour un avenir orienté vers le bien-être de l'homme et de la planète.



# AVANTAGES

## ➤ AVANTAGES POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La souffleuse installée chez Carvalhelhos, outre à la production des traditionnelles bouteilles en PET et rPET qui impliquent l'application d'une étiquette, dispose de moules spéciaux réalisés par SMIMEC pour l'étrépage-soufflage de bouteilles sans étiquette en papier ou en plastique.

C'est une solution innovante respectueuse de l'environnement, car elle n'exige pas de colle ou d'étiquettes en papier ou en plastique, ce qui assure plus de pureté du PET recyclé.

La zone de la bouteille réservée à l'étiquette a été supprimée, tout en éliminant les nervures des solutions traditionnelles ; grâce à une combinaison innovante de reliefs et bas-reliefs sur le corps de la bouteille, on a créé un espace plus grand pour le gaufrage du logo de Águas de Carvalhelhos et d'autres informations (même en braille) généralement indiquées sur l'étiquette.

La nouvelle bouteille sans étiquette répond également à des objectifs d'esthétique et d'image de l'entreprise portugaise, car elle se distingue sur les rayons et attire l'attention des consommateurs.



### ➤ AVANTAGES POUR LA GESTION ET LE CONTRÔLE

L'installation fournie par SMI compte sur un système d'automatisation avancée appelé Motornet System®, qui garde constamment les paramètres optimaux de gestion pendant tout le cycle de production et assure la modification directe des réglages de la machine, la simplicité des opérations de changement de format et la possibilité de désactiver simultanément un ou plusieurs moules, si nécessaire. L'interface opérateur Posyc®, simple et intuitive, assure le réglage rapide des paramètres et facilite les opérations d'entretien ordinaire et programmé. L'étireuse-souffleuse EBS 8 KL ERGON est également équipée d'indicateurs de consommation de dernière génération, qui permettent de mesurer et comparer les consommations énergétiques de l'installation.



### ➤ AVANTAGES EN TERMES D'ÉCONOMIE ÉNERGÉTIQUE

L'étireuse-souffleuse achetée par Águas de Carvalhelhos dispose d'un système de panneaux réflecteurs en matériau céramique composite à haut rendement énergétique, installés devant et derrière les lampes, ce qui autorise une distribution uniforme de la chaleur. La roue d'étirage-soufflage est équipée de barres d'étirage motorisées contrôlées par des actionnements électroniques, qui garantissent une gestion précise des opérations, de même qu'une considérable économie énergétique (l'air comprimé n'est plus nécessaire et la consommation de courant est inférieure par rapport aux solutions avec moteurs linéaires). La structure compacte de la machine assure une réduction considérable des coûts de transport, car elle peut être facilement transportée dans un conteneur et rapidement installée chez le client.



### ➤ AVANTAGES EN TERMES DE RENDEMENT

L'étireuse-souffleuse EBS 8 KL ERGON utilise des soupapes à haute performance et faibles volumes morts (-50 %), qui réduisent les temps de pré-soufflage et soufflage et assurent une meilleure qualité des bouteilles produites. La souffleuse adopte également une série de mesures visant à réduire le niveau d'usure des composants, au bénéfice du rendement, telles que le système de manutention des pinces, basé sur des pinces préformes/bouteilles sans ressorts, équipées de cames desmodromiques et roulements en matière plastique.



### ➤ AVANTAGES EN TERMES DE SOUPLESSE OPÉRATIONNELLE

Grâce au système d'alimentation des préformes équipé de réglages par le biais de compteurs de position, les opérations de changement de format sont plus simples et rapides.

Les opérations de changement de format pour passer de la production de bouteilles traditionnelles aux bouteilles sans étiquette sont extrêmement simples et rapides, car il suffit de remplacer la section du moule.



# **BARROSO: CŒUR RURAL ET ROYAUME MERVEILLEUX, RICHE EN SOURCES D'EAU**



**B**arroso est une région située au Nord du Portugal, à la frontière avec l'Espagne, dans la province de Trás-Os-Montes et s'étend dans les districts de Vila Real et Bragança. C'est une zone riche en eaux salutaires et l'un des endroits les plus reculés du Pays, avec un fort esprit rural et communautaire. Identifiée par la FAO comme une zone de patrimoine mondial de l'agriculture, la région de Barroso a été entre autres l'un des premiers lieux à recevoir cette reconnaissance, grâce aux activités agricoles quotidiennes, réalisées

dans un esprit de coopération entre tous les habitants, qui partagent les troupeaux, les machines agricoles, les semences et les entrepôts ; une organisation sociale qui n'a pas d'équivalent en Europe. Une zone particulièrement intéressante au Portugal du nord est la Réserve de Biosphère, où l'on respire l'air le plus pur à pleins poumons. Un autre endroit incontournable est le petit village montagneux de Boticas, célèbre pour les « fumeiros » (viande fumée), et pour la viande de la vache barrosã. Outre la nourriture, Boticas possède une importante

tradition viticole, comme presque tout le Portugal du Nord. En fait, ici on prépare le « vinho dos mortos » (le vin des morts), une tradition qui remonte à l'époque de la deuxième invasion française (1808), lorsque les habitants de Boticas prirent l'habitude de cacher leurs biens dans les endroits les plus inattendus ; par exemple, les bouteilles de vins furent enterrées dans le sol et y restèrent jusqu'au retour de leurs propriétaires, qui furent enchantés par son saveur, lorsque le vin fut déterré ; dès lors, les bouteilles sont encore enterrées aujourd'hui.



---

➤ **UNA VACANCE AU PORTUGAL  
DU NORD POUR FAIRE  
LE PLEIN D'ÉNERGIE**

Investir dans la santé physique et mentale est essentiel pour le bien-être général. Le Portugal offre plusieurs occasions pour prendre soin de soi, se ressourcer et se débarrasser du stress quotidien. On trouve d'abord les centres de bien-être qui combinent les bénéfices de la mer et des eaux thermales, tels que les Thermes de Carvalhelhos, Chaves, Pedras Salgadas et Vidago. Située à 800 mètres sur le niveau de la mer, aux pieds d'une forteresse pré-romaine, entourée par le magnifique parc des Serras do Barroso, la station thermale de Carvalhelhos est appréciée pour les propriétés thérapeutiques excellentes des eaux, au point d'être appelées « saintes ». Les eaux de moyenne minéralisation sont idéales pour restaurer l'équilibre naturel de l'organisme et pour traiter les troubles digestifs et circulatoires ou les maladies de la peau.





## ➤ AVANÇO TECNICA LDA

Compétence et expérience acquises pendant plus de 30 ans d'activité dans le secteur des installations pour l'industrie alimentaire, des boissons et pharmaceutique sont sans aucun doute la clé du succès de la société Avanço Tecnica Lda, le partenaire historique de SMI au Portugal, qui assure un support rapide et efficace aux nombreux clients de la zone, où se trouve même Aguas de Carvalhelhos.

« *Haut rendement, excellente fiabilité, solidité de la structure et solutions compétitives sont les demandes de tout client qui s'adresse à notre société, lorsqu'il doit réaliser un nouveau investissement* » - explique Pedro Marcos, CEO de Avanço Tecnica. « *Sans oublier l'importance de répondre rapidement à toute demande de support ou de disponibilité de pièces* ».

On peut ainsi résumer les principales exigences des entreprises d'embouteillage et emballage situées au Portugal, qui demandent des solutions technologiques de plus en plus durables, une qualité des produits et un support après-vente qui dure longtemps.

Grâce au support local de Avanço Tecnica, SMI fournit un support aussi bien commercial que technique aux machines installées sur le territoire.

Se référant au projet réalisé récemment chez l'établissement de Carvalhelhos, Pedro Marcos a déclaré : « *Nous sommes orgueilleux de notre contribution à l'installation de la nouvelle étireuse-souffleuse EBS 8 KL ERGON et d'assurer au client plus de compétitivité pour la production des nouvelles bouteilles sans l'application d'étiquettes, une solution de plus en plus populaire au Portugal, en accord avec l'objectif de Carvalhelhos de satisfaire aux exigences des consommateurs en termes de durabilité* ».

**En partant de la gauche:** Fernando Macedo, responsable de la maintenance de Carvalhelhos ; Manuel Nascimento, Administrateur Délégué de Carvalhelhos et Pedro Marcos, Directeur de Avanço Tecnica.



FONDÉE EN 1993, SANT ANIOL EST UNE SOCIÉTÉ QUI A TOUJOURS TRAVILLÉ CONSCIEMMENT À LA PRÉSERVATION ET À L'AMÉLIORATION DE L'ENVIRONNEMENT. PARMIS LES NOMBREUSES INNOVATIONS INTRODUITES POUR ATTEINDRE SON OBJECTIF, CETTE ENTREPRISE ESPAGNOLE COMPTE SUR UNE ÉTIREUSE-SOUFFLEUSE ROTATIVE SMI MODÈLE EBS 8 KL ERGON ÉQUIPÉE DE « REDUXAIR », UN SYSTÈME DE POINTE QUI ASSURE UNE RÉDUCTION DES COÛTS ÉNERGÉTIQUES, GRÂCE AU MOINDRE EMPLOI D'AIR COMPRIMÉ.

# SANT ANIOL



---

➤ **SECTEUR : EAU**

SANT ANIOL

Sant Aniol de Finestres, Girona, Espagne

[www.santaniol.com](http://www.santaniol.com)

➤ **Etireuse-souffleuse rotative EBS 8 KL ERGON**



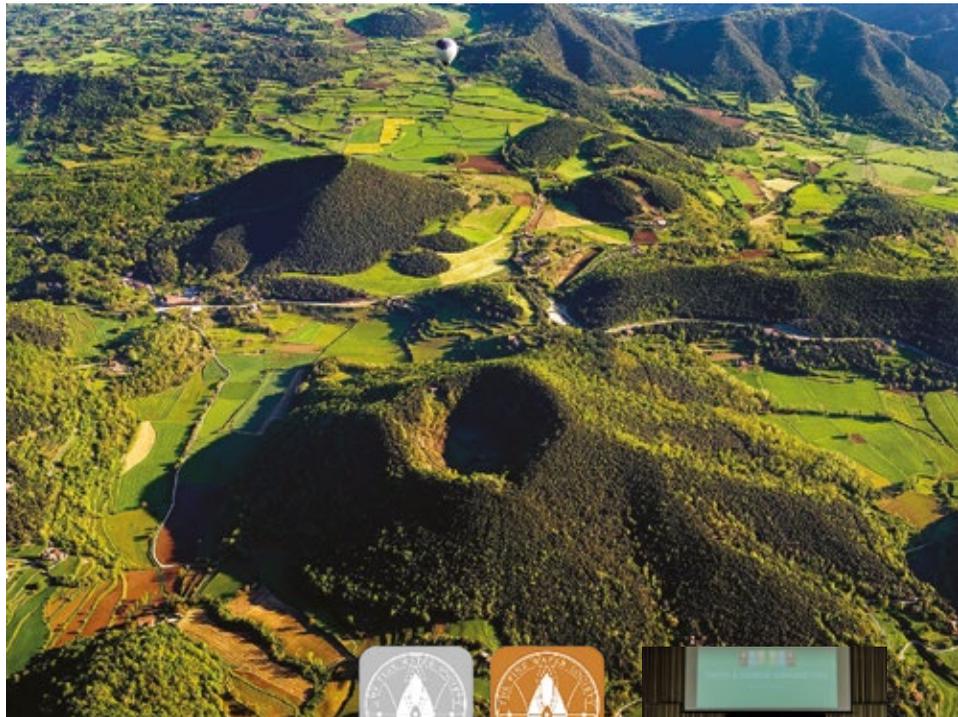
GEO LOCATION



**SANT ANIOL**  
AGUA MINERAL NATURAL

# EAU SANT ANIOL ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

**L**a région espagnole de la Garrotxa, située dans la province de Gérone, est renommée pour son spectaculaire paysage volcanique. Grâce à la présence de plus de 40 volcans, de forêts luxuriantes et prairies vertes, l'écosystème de cette zone de la Catalogna joue un rôle déterminant dans la formation de la précieuse eau Sant Aniol, qui a gagné en 2024 le prix d'ARGENT pour la dégustation et un prix de BRONZE pour le design dans la première édition du Concours International de Dégustation de l'Eau « FineWaters 2024 » organisé par le Centre gastronomique Basque. Le prix témoigne de la pureté et de la qualité de l'environnement volcanique, qui favorise une minéralisation équilibrée de l'eau et démontre l'engagement fort de l'entreprise espagnole en faveur de l'excellence et la protection de l'environnement. Sant Aniol met également au premier plan l'optimisation et l'innovation des matériaux utilisés pour les emballages, afin de minimiser l'impact sur l'environnement. Des contrôles de qualité rigoureux et l'adoption d'un système de production sans contact humain garantissent un processus d'extraction et d'embouteillage exempt de toute contamination. Depuis 2018, l'énergie utilisée est 100 % verte ; en outre, grâce à la création d'un périmètre de sécurité de 275 hectares, l'entreprise espagnole protège la source d'eau de toute activité contaminante. La source de Sant Aniol se situe à l'intérieur du Parc Naturel de la Garrotxa, à plus de 120 mètres de profondeur, dans un endroit caractérisé par de la lave sédimentée et de la roche volcanique qui assurent la pureté et la qualité excellente de l'eau.,





# BOUTEILLES À L'ESPRIT VOLCANIQUE

**A**ussi bien les bouteilles en verre qu'en PET utilisées par Sant Aniol se distinguent par un design singulier, extrêmement élégant, qui naît de l'idée de mettre en valeur les qualités d'un produit que l'on trouve depuis plus de 15 ans dans les meilleurs hôtels et restaurants en plus de 20 Pays et qui se distingue dans les points de vente. Le design des bouteilles en PET produites par l'étireuse-souffleuse EBS 8 KL ERGON fournie par SMI a été créé en 2015 par l'artiste et designer espagnol Martín Azúa, qui a conçu pour Sant Aniol une bouteille particulière, dont la surface s'inspire des rochers volcaniques de la Garrotxa, où jaillit l'eau.



## QUI EST-CE MARTIN AZÚA

Martín Ruiz de Azúa (Martín Azúa) è un designer spagnolo nato nei Paesi Baschi nel 1961; con una formazione all'Accademia delle Belle Arti di Barcellona, le sue opere fanno parte di importanti collezioni e musei come il MOMA di New York.

E' un appassionato osservatore della natura, che incorpora in molte delle sue opere, in particolare negli oggetti in ceramica che progetta. Martín Azúa sostiene infatti che il design è importante nella misura in cui migliora il rapporto di ciascun individuo con l'ambiente, nobilita il lavoro delle persone e i materiali utilizzati nella produzione.

---

**LE DESIGN DE LA BOUTEILLE EN PET APPARAÎT COMME UN BIJOU  
OU UN FLACON DE PARFUM, MAIS IL EST RÉALISÉ  
AU MOYEN DE RESSOURCES TRÈS RAISONNABLES,  
CAR ÉCONOMISER NE SERAIT-CE QUE QUELQUES GRAMMES DE  
MATÉRIAU EST TRÈS IMPORTANT POUR L'ENVIRONNEMENT**

---



# SOLUTIONS SMI

## POUR SANT ANIOL



Aujourd'hui les entreprises du secteur alimentaire sont fortement engagées dans la transition verte et numérique et placent le bien-être des consommateurs et des travailleurs au centre des processus de production. Pour Sant Aniol l'environnement est un bien primaire à préserver ; pour atteindre cet objectif, l'entreprise adopte des technologies de dernière génération, susceptibles de maximiser l'économie énergétique. 15 ans après la fourniture d'une étireuse-souffleuse SMI de première génération de la série SR 8, Sant Aniol s'est encore adressée à SMI pour l'installation du nouveau modèle EBS 8 KL ERGON, destiné à la ligne d'embouteillage d'eau naturelle en récipients en PET de 0,33 L, 0,5 L et 1,5 L. La nouvelle installation chez Sant Aniol de Finestres (Gérone) dispose d'un système performant pour réduire considérablement les coûts énergétiques ; en fait, la EBS 8 KL ERGON achetée par l'entreprise espagnole utilise des moules équipés du système « ReduxAir », une solution innovante autorisant l'exécution des opérations d'étirage-soufflage à des pressions inférieures à celles normalement utilisées. En fonction des caractéristiques de la préforme, de la bouteille et des conditions de travail, il suffit 15-20 bar par rapport à 30-35 normalement utilisés. Cela autorise un emploi réduit du compresseur pour air de haute pression et, en conséquent, un abatement des consommations d'énergie électrique.



## ➤ ETIREUSE-SOUFFLEUSE ROTATIVE EBS 8 KL ERGON

**Funzioni:** Etirage-soufflage de bouteilles en PET d'eau naturelle à une cadence maximum de 16.000 bouteilles par heure.

**Bouteilles produites :** récipients cylindriques de 0,33 L, 0,5 L et 1,5 L.

### Caractéristiques principales :

- l'étireuse-souffleuse SMI adopte des solutions qui assurent des économies d'énergie, telle que le moule « ReduxAir » et le système de récupération d'air « AirMaster »
- système idéal pour la production de récipients en PET légers, au design captivant, qui reflètent l'unicité de l'eau embouteillée, favorisent la promotion de la marque et minimisent l'impact sur l'environnement
- système compact, automatisé et équipé d'intelligence numérique, qui satisfait aux exigences de performance et monitoring constant des consommations de la machine.



## ➤ AVANTAGES EN TERMES D'ÉCONOMIE ÉNERGÉTIQUE

L'étireuse-souffleuse EBS 8 KL ERGON se distingue par la présence d'un four innovant de chauffage des préformes, extrêmement compact et équipé d'un diffuseur en aluminium pour garantir le contrôle optimal des températures et éviter des problèmes de surchauffage.

Les coûts énergétiques pour la production des bouteilles sont également réduits grâce aux lampes à rayons infrarouges à haut rendement énergétique et aux panneaux réflecteurs en matériau céramique.

Le module d'étirage-soufflage dispose d'un système de récupération d'air à double étage « AirMaster », qui récupère l'air du circuit de soufflage et assure une considérable réduction de la consommation d'air comprimé et une économie d'énergie, grâce à la moindre utilisation du compresseur.



## ➤ AVANTAGES EN TERMES D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

L'étireuse-souffleuse EBS KL ERGON fournie à Sant Aniol est équipée d'un mesureur d'énergie avec écran LCD numérique qui mesure les consommations énergétiques et optimise le rendement de l'installation.

Le compteur installé sur la machine est utilisé pour enregistrer et afficher la consommation d'énergie électrique, la tension, le courant et la puissance pendant une certaine période.

Grâce à ces dispositifs, les machines SMI peuvent bénéficier des services de la plateforme SMYIOT, une base de données interactive à distance qui vérifie, traite et améliore tous les paramètres de fonctionnement de l'installation, aussi bien pour une seule machine que pour une ligne entière de production, afin d'améliorer le rendement, de programmer les interventions de maintenance et de réduire les coûts de production.



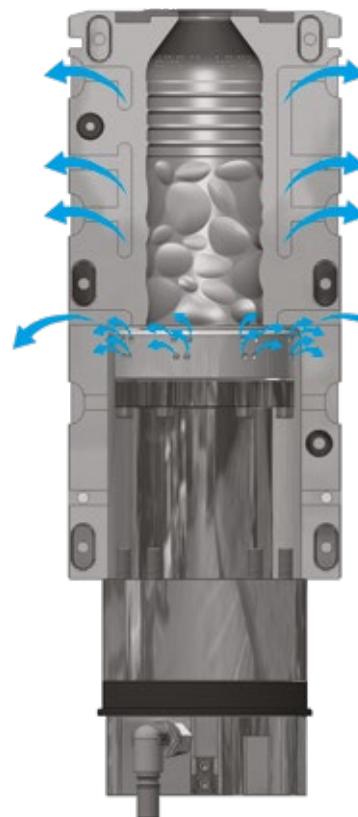
## ➤ AVANTAGES EN TERMES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La solution développée par SMI pour réduire la pression de l'air de soufflage utilisé dans le processus de production des bouteilles en PET répond parfaitement à l'objectif de Sant Aniol de disposer de technologies qui minimisent l'impact sur l'environnement, grâce à une consommation inférieure d'énergie électrique par le compresseur, à la réduction des coûts énergétiques et en conséquent, à la moindre pollution de l'atmosphère. L'étireuse-souffleuse EBS 8 KL ERGON installée chez l'établissement de Girona est équipée de moules d'étirage-soufflage pourvus de fond spécial « ReduxAir », qui relâche bien plus rapidement l'air qui se trouve entre les parois externes de la bouteille et la surface du moule, en autorisant ainsi la production de récipients en rPET/PET avec une pression de l'air inférieure, notamment :

- récipients de 0,33 L avec pression de l'air à 15 bar
- récipients de 0,5 L avec pression de l'air à 17 bar
- récipients de 1,5 L avec pression de l'air à 25 bar

Cette valeur dépend bien sûr des caractéristiques de la préforme et de la bouteille et des conditions de travail où le processus d'étirage-soufflage a lieu. L'air comprimé, comme on le sait, est produit par un compresseur de haute pression alimenté par énergie électrique, par conséquent plus est bas le niveau de compression de l'air à obtenir, moindre est l'électricité consommée par la machine. Le moule spécial « ReduxAir » a été conçu justement pour autoriser des opérations d'étirage-soufflage à des pressions inférieures par rapport à celles normalement utilisées (environ 35 bar) et assurer un avantage « vert » aux entreprises qui l'adoptent.

CI-DESSOUS : SCHÉMA DE  
RELÂCHEMENT DE L'AIR COMPRIMÉ  
GRÂCE AU MOULE SPÉCIAL REDUXAIR



# CONTRÔLES DE QUALITÉ TRÈS SOIGNEUX SUR LES MOULES ET SUR LE BOUTEILLES

**L**e grand avantage que l'on peut obtenir de la solution « ReduxAir » proposée par SMI pour réduire la consommation d'énergie électrique par le compresseur impose des restrictions de conception en ce qui concerne forme et caractéristiques du récipient à souffler.

Par conséquent, une collaboration étroite entre le client et les ingénieurs SMI est indispensable pour évaluer tous les éléments techniques pouvant influencer sur l'applicabilité du moule « Reduxair » au processus de production d'une bouteille spécifique et fournir des conseils pour obtenir une qualité excellente du récipient.

L'appel d'un récipient dépend en fait du soin et de la précision par lesquels sont réalisés les moules utilisés pour le produire ; par conséquent, les laboratoires SMI exécutent de nombreux tests et contrôles sur les moules et sur le bouteilles, afin de garantir d'excellents résultats esthétiques et assurer une performance optimale.

L'emploi d'appareillages sophistiqués permet d'exécuter des tests et des essais dimensionnels des préformes fournies par le client, de façon à mesurer précisément leur épaisseur et l'homogénéité du polymère qui les compose.

SMI exécute également d'autres tests sur les bouteilles soufflées pour s'assurer que la qualité du produit final correspond aux attentes du client.



## ➤ ÉCONOMIE D'ÉNERGIE GRÂCE AU SYSTÈME DE RÉCUPÉRATION DE L'AIR AIRMASTER

Le système de récupération de l'air AirMaster se compose de deux systèmes. Le premier système de base récupère l'air qui sera ensuite utilisé pour la phase de pré-soufflage et de service de la machine. Sur chaque station d'étirage-soufflage sont installées deux soupapes: la première alimente le système de récupération, en y introduisant de l'air, la seconde décharge l'air qu'il n'est pas possible de récupérer. En outre, l'air récupéré est prélevé pour alimenter le circuit de pré-soufflage et de service de la machine. La pression d'exploitation du circuit de pré-soufflage et de service est contrôlée par deux régulateurs électroniques. Le deuxième système de récupération d'air garantit des économies supplémentaires d'air comprimé, car il prélève une partie de l'air de déchargement et le utilise exclusivement pour la phase de soufflage. En certaines conditions de travail, l'AirMaster autorise une réduction de consommation d'air comprimé jusqu'à 30 %.



# PARC NATUREL DE LA GARROTXA



---

**SI L'ON DÉSIRE DÉCOUVRIR  
UN ENDROIT, DONT L'ORIGINE  
VOLCANIQUE A CRÉÉ UN SPECTACLE  
NATUREL UNIQUE ET DONNÉ AU  
TERRITOIRE UNE GRANDE FERTILITÉ  
ET RICHESSE BIOLOGIQUE, IL FAUT  
BIEN VISITER LE PARC NATUREL  
DE LA ZONE VOLCANIQUE  
DE LA GARROTXA.**

---

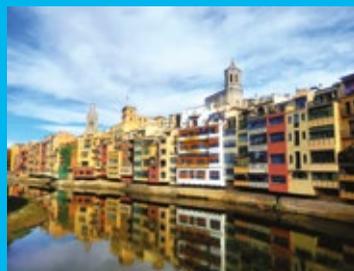
**L**e Parc, situé dans la province de Gérone, au nord-est de la Catalogne, inclut 26 réserves naturelles et représente la zone volcanique la plus grande et la mieux conservée de la péninsule ibérique, d'un grand intérêt botanique et géologique. Cette zone abrite jusqu'à 40 cônes volcaniques inactifs, dont les plus célèbres sont celui de Santa Margarida, Montsacopa et Croscat, celui-ci le plus grand et le plus jeune de l'Espagne. Il y a 11.500 ans s'est vérifié le dernier épisode d'éruption, dont les coulées de lave ont contribué à rendre fertiles les plaines et les vallées. Aujourd'hui le Parc de la Garrotxa abrite une flore et une faune

extrêmement variées et offre la possibilité de plusieurs activités en plein air pour explorer les merveilles d'un endroit unique. Mais le Parc n'est pas seulement nature. Il inclut un patrimoine historique et culturel de premier ordre, avec des églises et des châteaux, des zones rurales avec des maisons de paysans, des anciens villages médiévaux et des monuments romanes, des bâtiments modernistes et l'intéressant Musée du Volcan. La végétation est riche et variée, avec une prédominance de chênes verts, de chênes et de hêtres. On y trouve également des châtaigniers, noisetiers, aulnes, peupliers et buis. La faune se compose d'espèces telles que le sanglier, le chat sauvage, le loir, la fouine et la genette.

---

### ➔ UN VOYAGE DANS LE TEMPS POUR DÉCOUVRIR GÉRONE

La ville de Gérone est suspendue entre la mer et la montagne, protégée par les Pyrénées qui dominent le territoire. A cause de sa position stratégique, elle est devenue une proie convoitée par plusieurs peuples et cultures. Les nombreuses dominations que Gérone a subies ont créé un territoire riche en histoire et en contrastes intéressants, étant donné que la ville est d'origine romaine, mais offre d'excellents exemples d'architecture médiévale, romane, gothique et moderniste ; pour cette raison, parcourir son centre historique, c'est comme voyager dans le temps. Une autre caractéristique particulière du lieu est liée à l'eau : Gérone est en fait située au confluent de quatre rivières : Onyar, Güell, Galligants et Ter, la soi-disant « Pla de Girona », c'est-à-dire Plaine de Gérone. Cette ville est également chef-lieu d'une des destinations les plus sensationnelles de la Catalogne : la Costa Brava !



LES CONDIMENTS ONT LE POUVOIR DE TRANSFORMER DES PLATS PARFOIS FADES EN PLATS AU GOÛT PLUS ÉCLATANT. C'EST LE CAS PAR EXEMPLE DU KETCHUP, UN CONDIMENT DE PLUS EN PLUS À LA MODE ET APPRÉCIÉ DES JEUNES, DONT LA CONSOMMATION NE CESSE DE CROÎTRE DEPUIS DE NOMBREUSES ANNÉES. CETTE TENDANCE SE RETROUVE ÉGALEMENT AU VENEZUELA, OÙ L'ENTREPRISE EMPRESAS POLAR, BASÉE À CARACAS, POUR L'EMBALLAGE SECONDAIRE DES BOUTEILLES DE KETCHUP EN VERRE DE MARQUE PAMPERO, A RÉCEMMENT FAIT APPEL À SMI POUR L'INSTALLATION D'UNE NOUVELLE FARDELEUSE CSK 40 T ERGON DESTINÉE À L'USINE MODERNE DE VALENCIA, DANS L'ÉTAT DE CARABOBO.

➤ **SECTEUR ALIMENTAIRE**

EMPRESAS POLAR  
Caracas, Venezuela

➤ Emballeuse sous film thermorétractable CSK 40 T ERGON

➤ Convoyeurs





# EMPRESAS POLAR

# INVESTIR POUR SATISFAIRE UN MARCHÉ EN CROISSANCE

**P**our répondre aux demandes d'un marché en croissance constante, de plus en plus exigeant en termes de qualité et de sécurité, Empresas Polar, l'une des principales entreprises alimentaires du Venezuela, investit dans des processus et des systèmes de production extrêmement polyvalents et innovants. Pour suivre l'évolution des demandes des consommateurs, l'entreprise de Caracas doit se doter de machines garantissant la flexibilité opérationnelle des installations et l'automatisation avancée des processus de production. L'emballuse automatique CSK 40 T ERGON fournie par SMI est la solution idéale pour emballer les bouteilles en verre de ketchup et de concentré de tomate de marque Pampero en fardeaux pratiques avec plateau et film thermorétractable, un « packaging » pratique, attrayant et très apprécié des consommateurs.

## → QUALITÉ, PRATICITÉ ET FLEXIBILITÉ

Empresas Polar accorde une attention particulière au niveau de qualité de ses produits, à l'éco-durabilité, à la sécurité et à l'efficacité des installations et à la réduction des coûts de gestion et d'entretien des structures opérationnelles. À partir de ces nécessités et de la demande de l'entreprise de Caracas d'emballer les bouteilles en verre de ketchup en fardeaux pratiques et résistants avec plateau et film thermorétractable, les concepteurs de SMI ont proposé une fardeleuse de la série CSK ERGON, une solution d'emballage polyvalente et efficace, associée à des systèmes de transport des bouteilles en vrac en entrée et des paquets en sortie.

La série CSK ERGON est la solution idéale pour le conditionnement automatique de produits alimentaires dans différents formats et selon différentes méthodes. Le modèle installé dans l'usine de Valencia conditionne des récipients en verre de 198 g et 397 g en fardeaux 6x4 plateau + film et est prévu pour le conditionnement futur de bouteilles plus grandes de 567 g et 1 000 g, respectivement, dans les formats 4x3 et 3x2, toujours avec plateau + film. Le support du plateau est le choix le plus approprié pour les bouteilles en verre, car il assure une plus grande robustesse et praticité de l'emballage, aussi bien lors de la palettisation que lors des phases de manutention et de stockage dans les points de vente.

La décision d'Empresas Polar d'investir dans l'achat d'une nouvelle emballuse s'articule autour de la nécessité d'augmenter les performances de la ligne de production actuelle de ketchup Pampero. Le modèle de machine fourni par SMI garantit en effet une grande flexibilité et une automatisation des processus de production, facteurs fondamentaux pour répondre avec rapidité aux exigences du marché. De plus, la compacité de la série CSK garantit une utilisation optimale des espaces logistiques existants et une utilisation facile par les opérateurs lors des activités de gestion et d'entretien de l'installation.

Ces caractéristiques ont déjà été largement testées et appréciées par l'entreprise vénézuélienne depuis 2009, année au cours de laquelle SMI a fourni à Empresas Polar une fardeleuse de la série LSK ERGON, ainsi qu'un diviseur modèle DV 500 ERGON, pour l'emballage du fromage à tartiner de la marque Rikesa.

# EMPRESAS POLAR

**E**mpresas Polar est une société vénézuélienne qui, à travers ses filiales Alimentos Polar, Cervecería Polar et Pepsi-Cola Venezuela, opère dans les secteurs de l'alimentation, des boissons alcoolisées et non alcoolisées. Cette réalité industrielle occupe actuellement une position de leader dans le secteur « food & beverage » et constitue l'une des structures entrepreneuriales les plus importantes d'Amérique latine.

La naissance d'Empresas Polar remonte à 1941, lorsque Lorenzo Alejandro Mendoza Fleury fonde à Caracas la société Cervecería Polar, spécialisée dans la commercialisation de bière et de malt. En 1954, l'entreprise Productos Remavenca est fondée, dans le but de produire du maïs, matière première nécessaire à la production de la bière Polar. Au fil des années, le groupe vénézuélien a considérablement élargi sa gamme, allant des détergents « Las Llaves » aux aliments pour animaux domestiques, des

boissons en poudre à la farine précuite « P.A.N. », de l'huile de maïs au riz et aux pâtes, en passant par les yaourts, le thon, les sauces et les aliments à tartiner et, bien sûr, l' incontournable sauce tomate et ketchup de marque Pampero. Pepsi-Cola Venezuela appartient également au Empresas Polar, spécialisé dans la production et la commercialisation d'un large portefeuille de marques: Pepsi, Pepsi Light, 7up, Golden Sabores, Agua Mineral Minalba, Gatorade, Jugos Yukery et autres.



## ISA GROUP CA

Le succès du projet de la nouvelle emballeuse CSK ERGON chez Empresas Polar a confirmé l'importance d'une étroite collaboration entre le client, SMI et le partenaire local ISA Group CA, basé à Caracas.

Le professionnalisme et l'expérience d'ISA Group, société dirigée par Roberto Cavallini, sont des facteurs fondamentaux pour assurer un service efficace aux clients vénézuéliens comme Empresas Polar, qui sont accompagnés dans le choix de la solution technologique optimale pour augmenter les performances de leurs installations de production.

L'objectif principal de SMI et du partenaire local est la satisfaction totale du client. À cet effet, depuis 2005, ISA Group a également activé un département d'assistance technique qui assure une assistance rapide en cas de pannes, entretien, pièces de rechange, etc.

# LES ORIGINES DU KETCHUP ET LA VARIANTE À LA TOMATE

**L'** ancêtre du ketchup moderne ne contenait pas de tomates. Bien qu'il soit souvent considéré comme un produit américain, le ketchup a en réalité des origines orientales. En fait, on pense que le terme « ketchup » dérive d'idéogrammes chinois signifiant « saumure/jus » de « saumon/poisson ». La recette originale du produit était en effet à base de poisson fermenté et non de tomate. Les Chinois l'ont répandu en Asie du Sud-Est, où il est entré dans la langue malaise sous le nom

de « kecap » ou « kicap », puis dans la langue anglaise sous le nom de « ketchup ». Lorsque cette sauce a débarqué en Europe au XVIIe siècle, les chefs cuisiniers ont commencé à créer des variantes en utilisant différents ingrédients, notamment des huîtres, des champignons, des noix et du citron. La recette moderne du ketchup a commencé à se développer à la fin du XVIIIe siècle aux États-Unis, lorsque certains chefs cuisiniers ont commencé à utiliser des tomates dans la fabrication de ce condiment.



# LE MARCHÉ DU KETCHUP DANS LE MONDE

LE CHANGEMENT CROISSANT DES HABITUDES ALIMENTAIRES, LA DISPONIBILITÉ DE CHOIX DE SAVEURS ET LE MODE DE VIE MODERNE SONT LES PRINCIPAUX FACTEURS QUI STIMULENT LA CROISSANCE DU MARCHÉ DE LA SAUCE TOMATE KETCHUP, UN CONDIMENT SOUVENT UTILISÉ EN COMBINAISON AVEC UN CERTAIN NOMBRE D'ALIMENTS (PAR EXEMPLE LES FRITES, SANDWICHS FARCIS ET HAMBURGERS) QUI, DANS CERTAINS PAYS, REPRÉSENTE UN SUBSTITUT PRATIQUE À LA SAUCE ET AUTRES CONDIMENTS. À L'ÉCHELLE MONDIALE, LE SECTEUR DU KETCHUP GÉNÈRE ACTUELLEMENT UN CHIFFRE D'AFFAIRES D'ENVIRON 40 MILLIARDS DE DOLLARS AMÉRICAINS ET DEVRAIT CROÎTRE D'ENVIRON 4 % PAR AN ENTRE 2025 ET 2029





now  
plus

# LES SOLUTIONS SMI

## POUR EMPRESAS POLAR



Pour le processus de conditionnement des bouteilles de ketchup de marque Pampero, Empresas Polar s'est appuyée sur l'expérience de SMI, avec laquelle elle avait déjà collaboré en 2009 pour la fourniture d'une emballeuse pour les pots de fromage à tartiner de la marque Rikesa.

La fardeleuse de la série CSK 40 T ERGON récemment installée dans l'usine de Valencia de l'entreprise vénézuélienne est la solution idéale pour l'emballage en plateau + film des bouteilles de ketchup en verre et se distingue par sa flexibilité opérationnelle et sa facilité de changement de format. Le choix de ce modèle s'est en effet révélé être la solution la plus adaptée pour optimiser le processus d'emballage secondaire de fin de ligne, grâce à des caractéristiques spécifiques telles qu'une automatisation avancée, une polyvalence d'utilisation, une faible consommation d'énergie et le respect de l'environnement.



## ➤ EMBALLEUSE CSK 40 T ERGON

**Produits emballés :** bouteilles de ketchup en verre de 198 g et 397 g (futurs bouteilles de 567 g et 1 000 g).

**Emballages réalisés :** emballages 6x4 en plateau + film pour les bouteilles de 198 g et 397 g ; les futures bouteilles de 567 g seront emballées au format 4x3 plateau + film et les bouteilles de 1 000 g au format 3x2 plateau + film.

### Caractéristiques principales :

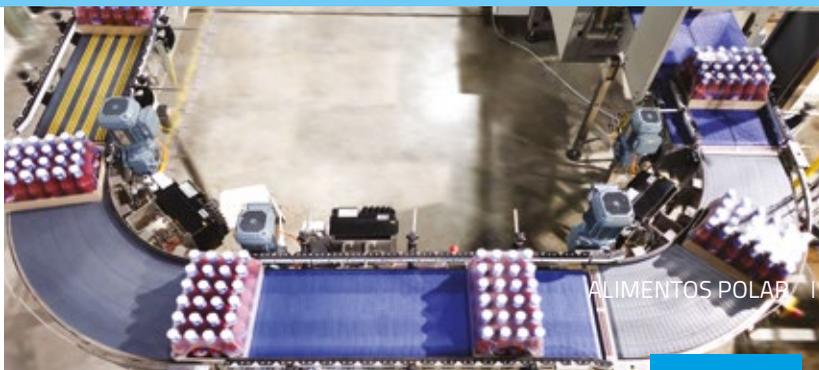
- structure compacte et ergonomique
- magasin de cartons positionné sous le convoyeur d'entrée, d'où les découpes de carton sont prélevées au moyen d'un système de préhension à mouvement alternatif composé d'un groupe de ventouses avec système d'aspiration à vide
- montée des cartons de forme curviligne dans le tronçon initial et final, pour faciliter l'insertion du carton plan
- système d'entrée des produits très fluide pour canaliser facilement les bouteilles en vrac sur le convoyeur équipé de chaînes en matière thermoplastique à faible coefficient de frottement
- regroupement des récipients en vrac au format souhaité, effectué en continu
- unité de coupe du film de conception compacte, avec des opérations de coupe du film en haute précision grâce au moteur brushless à entraînement direct
- opérations d'entretien simplifiées grâce à la structure ergonomique de la machine
- moteurs ICOS de SMITEC équipés d'un servo-actionnement numérique (driver) intégré, capables de simplifier le câblage de la machine et d'assurer une plus grande efficacité énergétique, un bruit réduit et une usure réduite des composants
- le modèle installé chez Empresas Polar dispose en option d'un convoyeur supplémentaire de 1.150mm, positionné à la sortie du tunnel, pour le refroidissement rapide des paquets et une meilleure qualité esthétique du paquet lui-même
- machine fournie avec d'autres dispositifs en option, tels que le stabilisateur du produit en sortie et le système de contrôle de présence des bouteilles installé en amont.

## ➤ CONVOYEURS

**Fonction :** transport des bouteilles en verre de ketchup en vrac qui entrent dans la fardeleuse CSK 40 T ERGON et des paquets en plateau + film qui en sortent.

### Caractéristiques principales :

- manipulation fluide des bouteilles en vrac et des paquets en plateau + film
- interface homme-machine simple et intuitive
- entretien simplifié
- temps de changement de format réduits pour le passage d'une production à l'autre.







# CARACAS

## VILLE DU PRINTEMPS ÉTERNEL



**C**aracas, en raison également de sa longue histoire de domination et de liberté, est l'un des endroits les plus fascinants d'Amérique du Sud, où, en l'espace de quelques pâtés de maisons, on passe d'une nature intacte au chaos d'une grande métropole et à l'opulence de très hauts gratte-ciel à la précarité des zones les plus pauvres. La découverte de la capitale du Venezuela, qui compte environ 9 millions d'habitants au sein de l'aire métropolitaine, ne peut commencer qu'à partir de « Candelaria », le quartier le plus ancien et le plus célèbre de la ville pour la forte concentration de ses imposantes architectures historiques et ses sites culturels qui peuvent être atteints par de longues rues pavées. Ici se

trouve, par exemple, le Musée des Beaux-Arts, aux côtés de nombreuses églises et structures municipales telles que le Panteón Nacional et le Théâtre Teresa Carreño.

Les longues rangées de boutiques pour faire du shopping, les galeries d'art dédiées aux artistes contemporains locaux, les cafés et restaurants proposant des plats typiques cuisinés selon les traditions les plus anciennes ne manquent pas dans le cadre d'une offre gastronomique toujours de haut niveau.

Caracas est également une excellente destination pour rechercher le contact avec la nature luxuriante de l'Amérique du Sud, grâce à la présence de grands parcs. La ville est en effet située dans une vallée appartenant au système de la cordillère de la côte vénézuélienne,

séparée du littoral central par le parc national Waraira Repano (appelé Parque Nacional El Ávila jusqu'en 2011).

Parmi les autres parcs importants, citons : le Parque Los Chorros, important pour ses cascades pittoresques, et le Parque del Est, destination idéale pour des excursions en plein air entre bois et lacs artificiels.

De par son statut de capitale du Venezuela, Caracas abrite les institutions chargées de l'administration de l'État et de nombreuses entreprises de services telles que des banques, des centres commerciaux et des hôtels, qui font du secteur tertiaire l'élément principal de l'économie de la ville.



# LE PACKAGING DONNE DE LA VALEUR AUX PRODUITS GRÂCE AUX SOLUTIONS ÉCO-DURABLES

**L**a sensibilité à la sauvegarde de l'environnement est un facteur qui encourage de plus en plus les consommateurs à faire des choix d'achat responsables, focalisés sur des produits et des marques qui témoignent de leur vocation « verte » et qui utilisent des solutions de « packaging » éco-durables.

Pour de nombreuses entreprises du secteur « food & beverage », l'emballage est aussi

important que le produit, à tel point qu'il s'ajoute aux quatre P du « marketing mix » : produit, prix, promotion et place. L'importance de l'emballage a pris une importance encore plus grande ces dernières années, étant donné qu'il peut se transformer de déchet post-utilisation à une ressource avec une seconde vie grâce à la réutilisation et au recyclage.

Le « packaging » durable est un emballage développé et réalisé de façon telle à réduire

l'impact sur l'environnement et l'empreinte carbone des opérateurs du secteur, sans oublier sa fonction originale de protéger les produits, renseigner sur leurs caractéristiques et attirer l'attention du consommateur. Des solutions d'emballage captivantes sont également à la base de campagnes de marketing de grand succès, surtout si elles sont focalisées sur des thèmes particulièrement actuels, tels que la responsabilité sociale des entreprises ou bien sur l'expérience émotionnelle en phase d'ouverture de l'emballage (les vidéos d'ouverture des paquets sont parmi les plus cliqués sur les réseaux sociaux, de Instagram à Tik Tok).



## ➔ DEVENIR DURABLES

Les points clés pour améliorer les solutions d'emballage du point de vue durable peuvent être résumés comme suit :

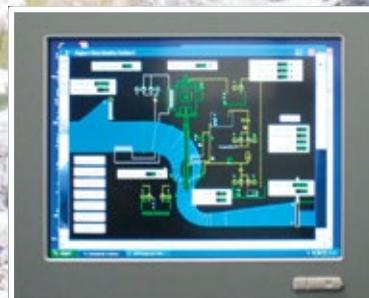
- utiliser des matériaux recyclables et/ou recyclés
- utiliser des matériaux innovants
- réduire le poids et le volume des emballages, sans compromettre la protection et les conditions hygiéniques des produits
- s'appuyer sur une chaîne d'approvisionnement durable
- réinventer le concept de "packaging" en prévision d'une réutilisation.

# LE GROUPE SMI ET LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

L'engagement du Groupe SMI pour la durabilité va bien au-delà de la fourniture de machines et installations qui assurent aux clients des solutions d'emballages qui respectent l'environnement.

Depuis longtemps l'entreprise est engagée dans l'expansion et le réaménagement de ses sites de production (aussi bien au siège de San Giovanni Bianco en Italie que chez les autres sociétés du Groupe), tout en adoptant des solutions innovantes, susceptibles de minimiser l'empreinte carbone des activités industrielles.

Par exemple, parmi les solutions adoptées par le Groupe SMI, on peut compter la toiture photovoltaïque des sites de production des composants et d'assemblage des machines, la réalisation d'un système solaire thermique pour le chauffage de l'eau utilisée pour les services de la société et la présence d'une centrale hydroélectrique au siège, qui produit de l'énergie verte des eaux du fleuve Brembo.



# PAPIER OU PLASTIQUE ?

## LES SOLUTIONS QUI RÉPONDENT À LA GRANDE QUESTION POSÉE PAR LE MARCHÉ

---

DANS LE CONTEXTE DE LA TRANSITION ÉCOLOGIQUE VERS L'EMPLOI D'EMBALLAGES DE PLUS EN PLUS ÉCO-DURABLES, LES OPÉRATEURS DU SECTEUR « FOOD & BEVERAGES » DOIVENT SE CONFRONTER AVEC DES FACTEURS TRÈS IMPORTANTS, TELS QUE LES NORMES À SUIVRE, LA RÉSILIENCE DE L'ENTREPRISE ET LES NÉCESSITÉS DES CONSOMMATEURS ; TOUS CES ASPECTS EXIGENT DES INVESTISSEMENTS CONSTANTS DANS LES SITES DE PRODUCTION DE TOUTE ENTREPRISE, AFIN DE S'ÉQUIPER DE MACHINES ET INSTALLATIONS ADÉQUATES.

---



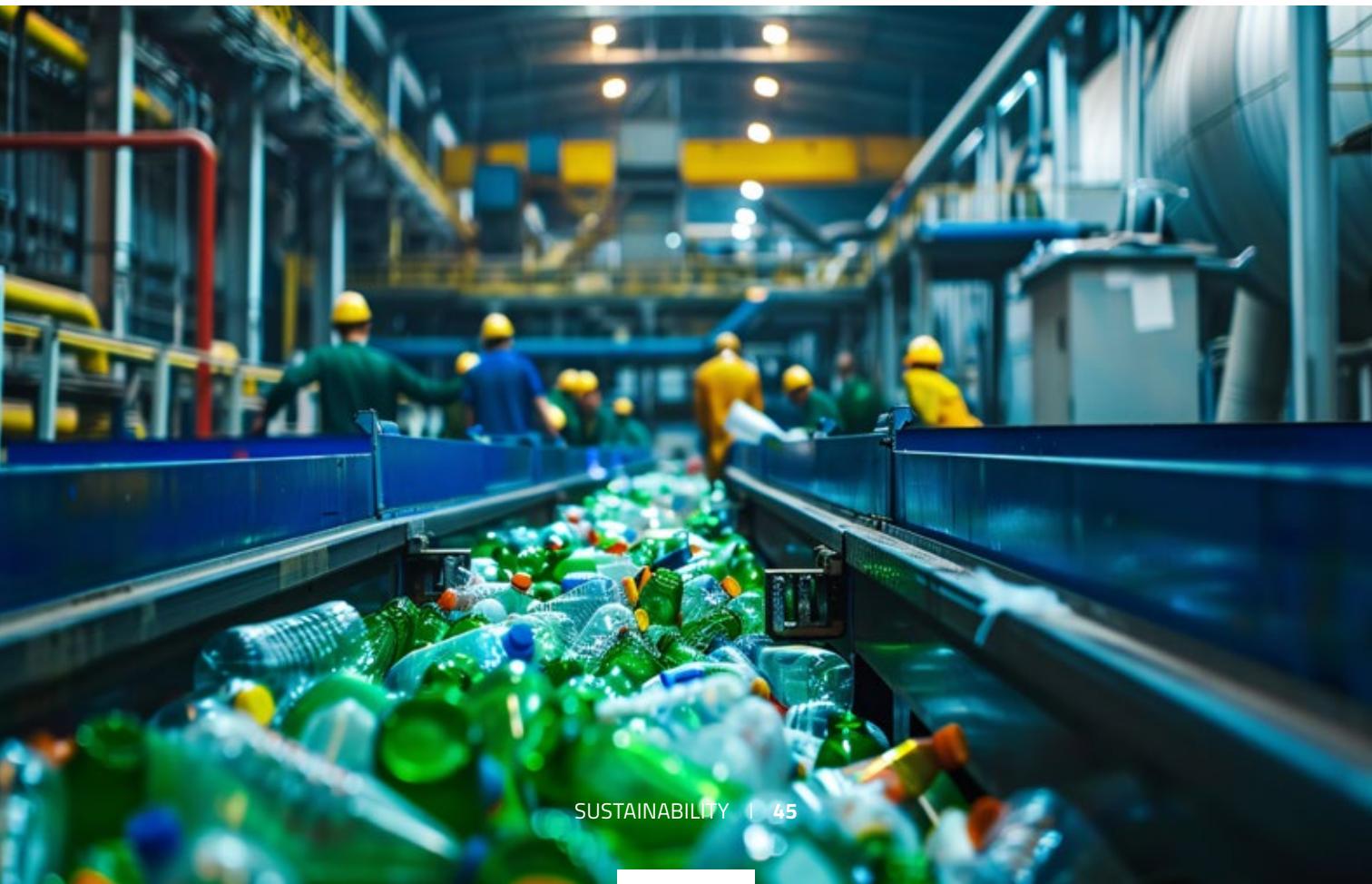
**S**MI investit constamment dans l'activité de recherche et développement pour offrir une vaste gamme de machines, capables de traiter des matériaux « verts » : film thermorétractable recyclé, rPET, carton ondulé ou carton léger kraft.

En fonction de ses exigences de production, commercialisation, stockage ou transport, toute entreprise du secteur peut choisir la solution d'emballage la plus adéquate entre papier et plastique, c'est-à-dire entre les deux matériaux les plus utilisés.

Au cours des dernières années les questions liées à l'emploi du plastique et surtout à son élimination sont devenues des sujets de plus en plus discutés à tout niveau, surtout grâce aux documentaires, aux études et aux recherches qui ont mis en évidence l'impact du plastique sur les océans.

L'impact médiatique de ces discussions a amené plusieurs entreprises à chercher des solutions d'emballage alternatives au plastique, telles que le carton ondulé ou le carton kraft.

En fait, cette tendance résulte surtout de la nécessité d'intercepter la sensibilité des consommateurs à ces questions, du fait que des études soigneuses sur les processus de production, élimination et recyclage du papier et du plastique démontrent que tous les deux matériaux ont un impact très similaire, bien inférieur qu'ils ne l'avaient au passé, grâce aux nouvelles technologies pour le recyclage introduites dans le secteur depuis une dizaine d'années.



# RESPECTER L'ENVIRONNEMENT TOUT EN CHOISSANT LE PAPIER

**L**es emballages en papier sont généralement étiquetés comme durables, car ils sont produits avec une matière première renouvelable dérivée du bois, et ils sont facilement biodégradables et recyclables.

La solution optimale pour une gestion durable, c'est choisir une matière première certifiée FSC (Forest Stewardship Council) ou PEFC (Programme for the Endorsement of Forest Certification).

Il existe plusieurs types de papier et carton utilisés dans le secteur de l'« emballage » ; parmi eux, le carton léger kraft est en plein essor parmi les opérateurs qui adoptent des

solutions d'emballage dont la durabilité est un point fort, grâce à la quantité inférieure de matériau employé pour le conditionnement.

Voici les fonctionnalités qui distinguent ce type d'emballage :

- **résistance** : il protège les bouteilles ou les produits plus délicats pendant le transport. Le mot allemand « Kraft » signifie en fait « résistance, force »
- **esthétique** : il offre la possibilité de réaliser des illustrations attrayantes et d'imprimer des codes QR et des informations personnalisées
- **biodégradabilité** rapide et un processus de production très simple
- **économie** : il peut avoir des poids différents,

ce qui autorise des économies de matériau. Il est également possible de réaliser des emballages minimaux (tels que le « top pad »). Par contre, les emballages en papier et carton exigent une quantité considérable d'énergie pour être réalisés, tandis que la production de matériau recyclé exige jusqu'à 60 % d'énergie en moins et jusqu'à 70 % d'eau en moins par rapport à la matière vierge.

Cependant, papier et carton peuvent être soumis à des processus de recyclage pour 5-7 fois maximum, car leurs fibres perdent en qualité et longueur après chaque traitement, ce qui nécessite d'ajouter constamment de nouvelles fibres de bois.



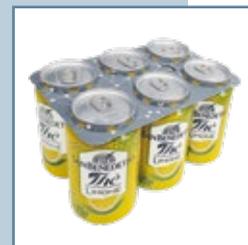
# LES SOLUTIONS SMI POUR DES EMBALLAGES ÉCO-DURABLES EN PAPIER

## ➤ CARTON KRAFT

Les avantages principaux résultent du fait qu'il est possible de réaliser des emballages résistants et plus légers avec une quantité inférieure de matériau, ce qui autorise une réduction des coûts de production et d'achat du carton.

Les emballages en carton kraft peuvent être réalisés par les machines SMI suivantes :

- encartonneuses wrap-around de la série WP et machines combinées de la série CM pour obtenir une boîte complètement fermée
- emballeuses multipack de la série MP et TPP pour réaliser des paquets sous découpes entourantes en carton pour produits avec col dans la découpe (OTT) ou hors de la découpe (NT) ou bien des paquets avec découpe supérieure en carton.

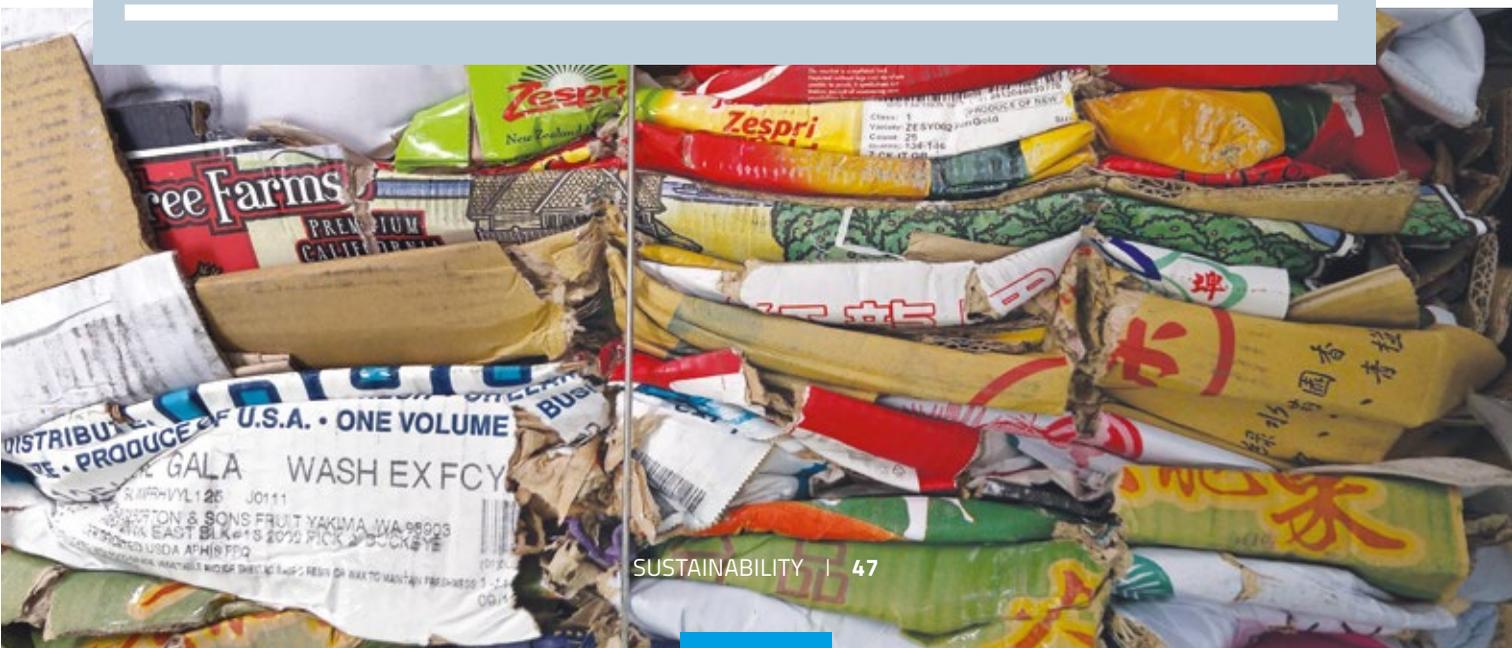


## ➤ CARTON ARCWISE®

Grâce au spécial design arrondi qui le distingue, ce type d'emballage offre l'avantage de réduire d'environ 30 % la quantité de matériau utilisé par rapport à une boîte traditionnelle ; en outre, l'adhérence parfaite de l'emballage au produit garantit plus de solidité.

Le carton Arcwise® développé par la société suédoise SCA Forest Products emploie une matière première entièrement dérivée de sources renouvelables.

- Ce type de carton peut être utilisé sur les encartonneuses wrap-around de la série WP et sur les machines combinées de la série CM.



# RESPECTER L'ENVIRONNEMENT TOUT EN CHOISSISSANT LE PLASTIQUE

**L**es emballages plastiques offrent d'excellentes propriétés protectrices et peuvent être recyclés pour un nombre illimité de fois, en théorie. Par rapport au papier, le plastique exige moins d'énergie pour la production et le recyclage.

Voici les fonctionnalités qui caractérisent ce type d'emballage :

- **imperméabilité** : facteur fondamental pour préserver les aliments et éviter le gaspillage
- **résistance** pendant les phases de transport et stockage des paquets
- **esthétique** : par exemple, le film neutre permet d'identifier facilement les produits à l'intérieur de l'emballage, tandis que le film imprimé les valorise

▪ **économie** : on utilise fréquemment des bobines de film de moindre épaisseur, qui garantit les mêmes caractéristiques techniques mais une réduction des consommations énergétiques de la thermorétraction.

Par contre, la matière première dérivée du pétrole est une ressource limitée, non renouvelable et non biodégradable : pour cette raison, il est important de choisir un emballage 100 % en PET recyclé après son utilisation (le soi-disant rPET). En effet, il est important de distinguer entre le plastique recyclable et le plastique recyclé : le premier est composé par une matière vierge, qui vient d'être introduite dans le cycle de production, tandis que le second dérive de sources recyclées, déjà utilisées dans des productions précédentes. Dans une optique de durabilité, ce dernier est sans doute préférable.



# LES SOLUTIONS SMI POUR DES EMBALLAGES ÉCO-DURABLES EN PLASTIQUE

## ➤ FILM RECYCLÉ

Il autorise une réduction de production et dispersion de matière plastique vierge ; il peut être utilisé avec les machines SMI suivantes :

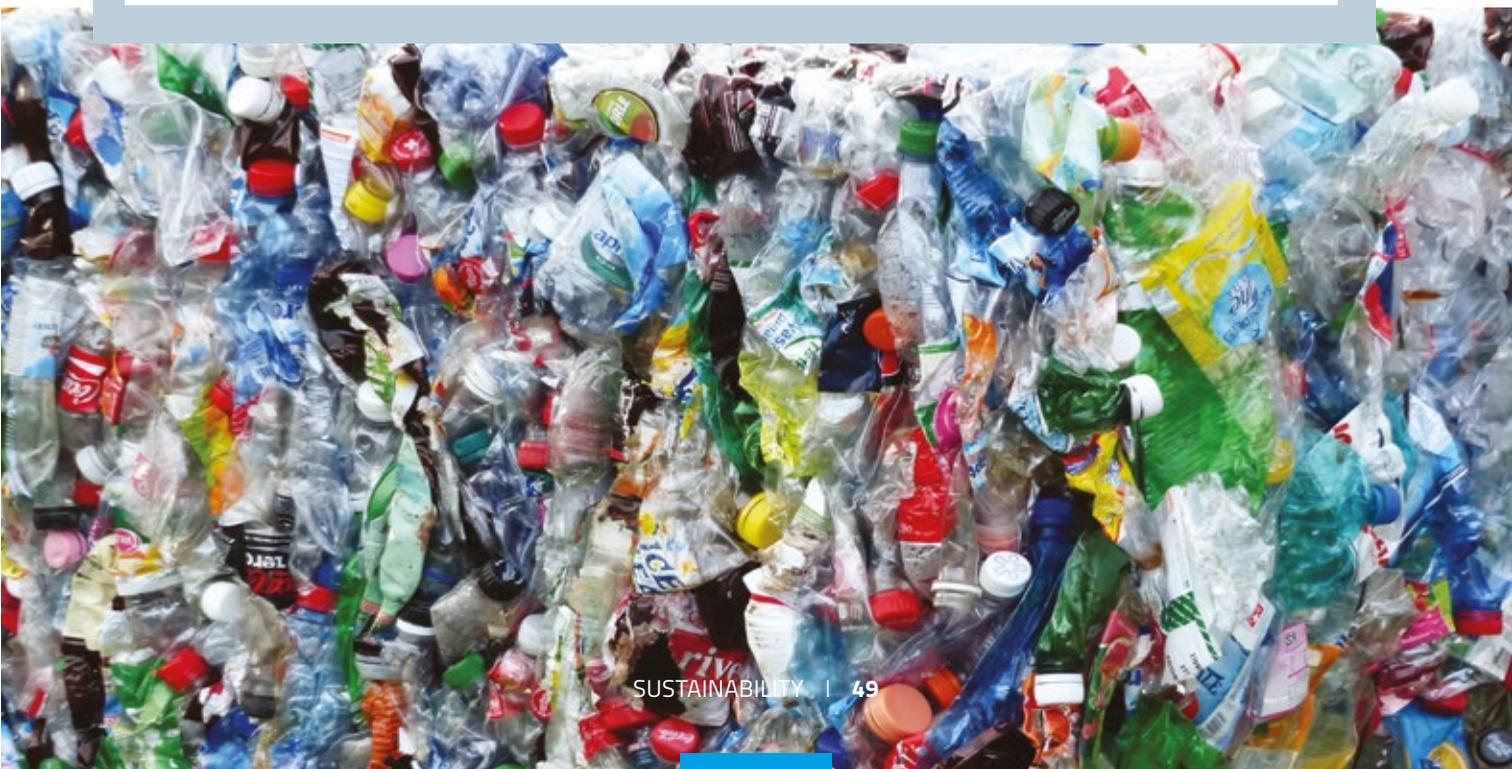
- machines de conditionnement automatiques sous film thermorétractable de la série LSK, CSK, SK et ASW
- machines combinées sous film thermorétractable + boîte en carton de la série LCM, CM et AFCW.



## ➤ FILM ETIRABLE

Le film étirable autorise une réduction des consommations énergétiques pendant l'emballage sous film seul, grâce à l'élimination du tunnel de thermorétraction.

- Il est utilisé pour réaliser des paquets au moyen des machines SMI de la série SFP.



# POSYC 5.0

## L'HMI CHANGE DE LOOK

**I** Le POSYC 5.0 est le nouveau produit de la gamme de PC industriels projetés et réalisés par SMITEC, la société du Groupe SMI spécialisée dans le développement de dispositifs électroniques intégrés et de systèmes pour l'automatisation de machines industrielles.

Les investissements constants dans la recherche et le développement ont amené la société au lancement du PC industriel POSYC® 5.0, disponible en trois versions de 7, 10 et 18,5 pouces, qui se distingue par une esthétique renouvelée et par une série de fonctionnalités faciles à utiliser par l'opérateur. Grâce à son design captivant et à son écran tactile capacitif, le nouveau terminal opérateur

SMITEC introduit dans les industries l'attrait typique des dispositifs mobiles, pour satisfaire aux exigences des lignes de production de plus en plus intelligentes. C'est un produit très fiable, avec des performances de longue durée, du fait qu'il est réalisé en fusion unique d'aluminium avec degré de protection IP65. Equipé de processeurs multi-cœur ARM et X86, le POSYC® 5.0 est capable de contrôler une vaste gamme d'applications industrielles, tandis que la possibilité de contrôle à distance jusqu'à 30 mètres rend le système autant plus robuste, avec la CPU logée à l'intérieur de l'armoire électrique et le seul écran exposé à l'environnement.



# MINI ICOS

## SERVO-ENTRAÎNEMENTS DIGITAUX INTÉGRÉS

SMITEC ÉLARGIT SA GAMME DE SERVO-ENTRAÎNEMENTS DIGITAUX, TOUT EN OFFRANT DES SOLUTIONS AUTANT PLUS PERSONNALISÉES ET ORIENTÉES VERS LES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE.

**L**es nouveaux Mini-ICOS, conçus pour la gestion de simples applications, se distinguent par leur design innovant, idéal aux dimensions réduites du moteur, et représentent une solution très convenable non seulement en termes

économiques mais aussi en termes d'optimisation

de l'espace et réduction de la consommation

énergétique. Le nouveau servo-entraînement

ICOS est équipé d'un moteur de 0,5Nm

idéal pour les applications plus simples par

rapport aux actionnements de plus grandes

dimensions ; en outre, les nouveaux modèles

communiquent par bus de champ en

temps réel et sont disponibles avec

interface FLXIO™ et gateway Sercos III™,

Ethercat et Modbus TCP, pour s'intégrer

parfaitement avec les systèmes déjà

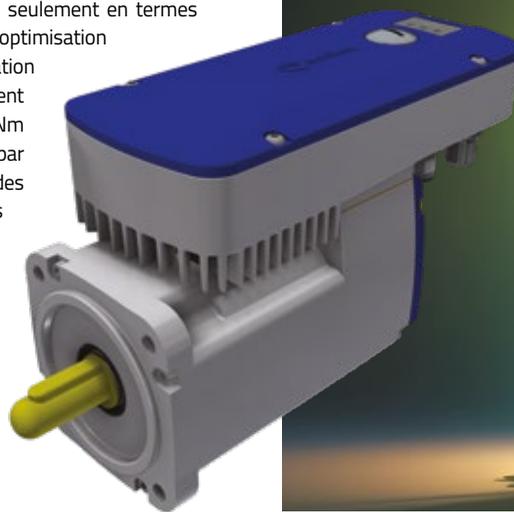
existants. Les nouveaux ICOS peuvent

être installés au lieu des moteurs à

courant continu dans les cas où il est

essentiel d'assurer durée, fiabilité et

performance des installations.



### → AVANTAGES PRINCIPAUX

- moteur brushless avec servo-entraînement intégré
- solution extrêmement compacte
- espace réduit dans l'armoire électrique et câblages simplifiés
- haute fiabilité et performance
- excellent contrôle du moteur grâce à la présence de bus de champ en temps réel
- paramétrisation spécifique
- diagnostic avancé
- solution éco-durable
- compatible avec les versions précédentes



# APS 620

## CONTRÔLE ET GESTION « USER-FRIENDLY » DES MINIPAL

**L**es palettiseurs SMI de la série APS 615 (version semi-automatique) et APS 620 (version automatique), spécialement conçus pour des cadences moyennes et basses (respectivement de 15 et 20 paquets par minute), offrent tous les avantages d'un système extrêmement compact et souple, qui autorise l'automatisation des opérations de fin de ligne de manière efficace et économique,

avec la possibilité d'adapter rapidement et facilement la production en fonction des exigences du marché.

Cet objectif peut être facilement atteint grâce à l'emploi d'un panneau de contrôle POSYC® intégré de 7" et 10" ; il s'agit d'une unité logique basée sur un processeur ARM (Advanced RISC Machine) et équipée d'écran tactile de couleurs avec des fonctions avancées de diagnostic et de support technique.





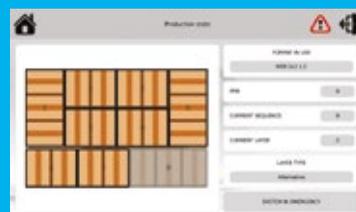
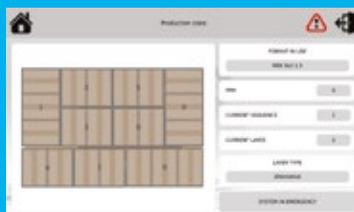
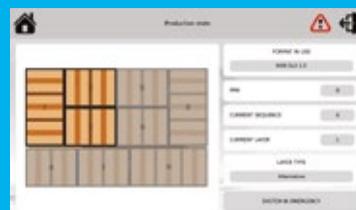
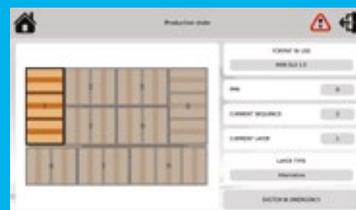
Spécialement conçu pour le contrôle de processus, avec des fonctionnalités en temps réel et avec une interface homme-machine extrêmement intuitive, le nouveau panneau de contrôle SMITEC offre plusieurs avantages :

- possibilité de garder les paramètres de contrôle pendant le cycle entier de production
- possibilité de modifier directement les paramètres de la machine et de mémoriser jusqu'à 30 formats différents
- acilité et rapidité d'emploi et maintenance
- rapidité de changement de format
- facilité de sauvegarde des paramètres d'installation.

### ➤ FOCUS SUR LA PAGE « ÉTAT PRODUCTION »

Parmi les fonctionnalités du POSYC®, la page appelée «Etat production » est particulièrement utile à l'opérateur ; elle est affichée automatiquement quand la machine commence la production ou par l'appui du bouton « Affiche données > État production ».

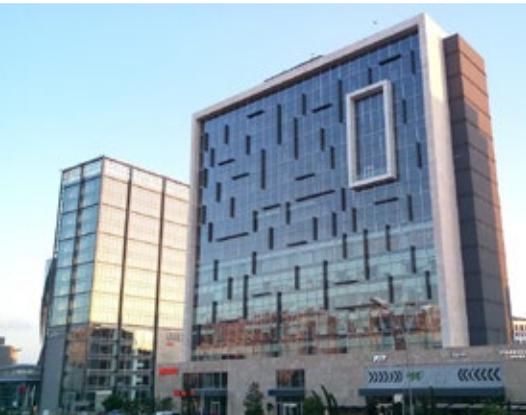
Comme le démontrent les images à côté, la page affiche toute les informations principales concernant le fonctionnement du palettiseur (Format utilisé, Paquets par minute, Séquence actuelle, Couche actuelle, Type de couche traité, État Machine). L'opérateur a également la possibilité d'afficher en temps réel la formation de la couche de paquets sur la palette et la séquence de palettisation.



# SMI MAKINA TÜRKIYE

## SMI RENFORCE SA PRÉSENCE EN TURQUIE

**S**MI a récemment ouvert une nouvelle filiale à Istanbul, en Turquie, en consolidant sa présence sur un marché qui ne cesse d'augmenter ; notamment, les bureaux de la nouvelle structure se trouvent dans la partie asiatique de la ville, dans le district de Maltepe, à quelques minutes de l'aéroport international Istanbul-Sabiha Gökçen. En Turquie, SMI compte plus de 300 machines, installées chez des entreprises d'embouteillage et conditionnement de première importance ; pour cette raison, il était désormais essentiel de disposer d'une structure locale pour fournir un service meilleur et plus rapide aux nombreux clients existants et futurs. Outre Murat Yeşiltepe, directeur de la filiale, l'équipe de la nouvelle société SMI MAKINA SANAYI VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ (en bref SMI MAKINA TÜRKIYE) inclut Erol Könuç, responsable des ventes ; la nouvelle société continue également sa collaboration avec Zafer Özcan, qui offre depuis longtemps un support commercial valide aux clients locaux de SMI.



## UNE PETITE CONVERSATION AVEC MURAT YEŞİLLETEN, DIRECTEUR DE SMI MAKINA TÜRKIYE



### D: Quelles sont les demandes principales du marché turc ?

**R:** La Turquie est un marché en forte évolution. Malgré le ralentissement du taux de natalité des dernières années, la population s'accroît encore à un rythme élevé, surtout pour la présence d'un nombre croissant de réfugiés provenant des Pays en guerre, qui sont accueillis sur le territoire national. Ce sont des facteurs qui contribuent à l'augmentation de la demande de biens de consommation à des prix raisonnables pour de larges catégories sociales. Dans le marché de l'eau minérale naturelle et des boissons gazeuses, la concurrence est très féroce ; par conséquent, les entreprises qui offrent des produits plus économiques gagnent un avantage concurrentiel sur le marché. L'optimisation des coûts de production et de logistique est donc un objectif essentiel pour plus de 300 entreprises du secteur sur le territoire turc, et pour y parvenir il faut des investissements continus dans des systèmes d'avant-garde. Bref, les entreprises turques d'embouteillage privilégient les producteurs de machines susceptibles de fournir des systèmes avec des délais de livraison de plus en plus rapides, des solutions de layout compactes, des cadences de plus en plus élevées, des technologies qui adoptent des solutions éco-durables et assurent une réduction des coûts énergétiques et de gestion. Dans ce cadre, SMI, grâce à la nouvelle filiale de Istanbul, est en mesure de supporter efficacement les nombreux clients existants et les futurs dans le choix de la solution idéale pour leur exigences, et de les assister dans les activités après-vente et la fourniture de pièces détachées.

### D: Comment est-ce que les clients existants et les futurs ont accueilli la nouvelle de l'ouverture de la filiale ?

**R:** L'accueil a été bien chaleureux, non seulement par les clients existants, mais aussi par tous les principaux acteurs du marché. Le grand avantage de SMI MAKINA TÜRKIYE résulte du fait que son équipe possède une longue expérience directe dans le secteur, en tant qu'utilisateur de plusieurs types de machines pour l'embouteillage et le conditionnement, fabriquées aussi bien par des sociétés locales qu'internationales. Grâce à cette expérience, nous sommes bien conscients des difficultés que chaque opérateur rencontre quotidiennement ; la création d'une filiale directe, gérée par des locuteurs natifs, qui s'occupent des activités de vente, après-vente et fourniture de pièces détachées, témoigne de l'attachement que SMI a pour notre Pays et pour les clients locaux.

### D: Quelles sont les exigences des acheteurs de systèmes d'embouteillage et conditionnement en termes de performance ?

**R:** Le coût et la qualité du produit sont sans doute des facteurs déterminants dans les décisions d'achat des consommateurs finaux. Par conséquent, la réduction du poids des récipients, l'emploi de matériaux performants, la haute qualité de l'emballage, la préservation des caractéristiques du produit, etc., sont des objectifs que les entreprises du secteur « food & beverage » peuvent poursuivre à l'aide de partenaires de grande expérience, tels quelques SMI, qui offre des technologies de toute dernière génération pour l'étirage-soufflage, le remplissage et le conditionnement.



### D: Et en ce qui concerne les services ?

**R:** La présence d'une filiale en Turquie, avec des locuteurs natifs, offre un grand support aux activités d'assistance du siège général de SMI en Italie. Bientôt, l'équipe de SMI MAKINA TÜRKIYE s'agrandira encore, grâce à l'engagement de nouveaux techniciens et de responsables des pièces détachées, pour offrir un support d'autant plus efficace et compétitif dans tout le Pays.

### D: Quelle est votre opinion sur les tendances actuelles du marché ?

**R:** Comme j'ai souligné au début, la Turquie est un Pays très vaste et en forte croissance, qui doit se confronter avec plusieurs défis économiques. Pour la production d'eau et de boissons, je crois qu'il est de plus en plus important de fournir des lignes de production extrêmement performantes et compétitives. Grâce à sa longue expérience dans le secteur, SMI est en mesure de supporter ses clients avec des idées innovantes, surtout en termes de solutions d'« emballage intelligent ». La création de la filiale à Istanbul est un pas en avant important pour offrir expérience et professionnalisme sur place et supporter immédiatement les clients du point de vue commercial et technique.





## FOODTECH VILLAGE

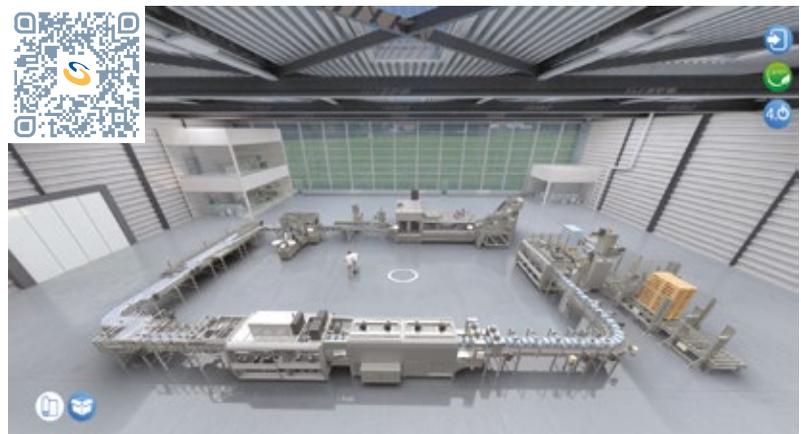
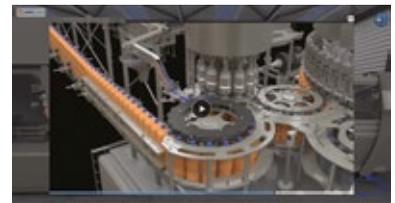
Innovation et excellence se mêlent : voici la philosophie de FoodTech Village, la plateforme virtuelle lancée par Chiriotti Editore, où le futur de l'industrie alimentaire et des boissons se manifeste sous toutes ses formes. Dans ce nouveau écosystème numérique on peut explorer les dernières frontières des technologies et les innovations les plus récentes pour satisfaire aux exigences de nombreuses entreprises du secteur alimentaire et de boissons. Dans le cadre des initiatives pour diffuser les connaissances et augmenter les occasions de développement, FoodTech Village organise plusieurs séminaires, tels que celui du 14 mai dernier intitulé « The latest frontiers of packaging », qui a vu la participation de SMI en tant que rapporteur. Le thème traité par Fabio Sisimbro – Directeur des ventes de SMI – s'est focalisé sur le projet de lignes de conditionnement intégrées avec des solutions basées sur l'intelligence artificielle, pour optimiser les processus de production et garantir des économies énergétiques considérables.



## UN TOUR VIRTUEL À LA DÉCOUVERTE DES DERNIÈRES NOUVEAUTÉS DE SMI

Après le succès de la première « salle d'exposition virtuelle » réalisée en 2021, SMI a récemment présenté la version mise à jour en 2025. La nouvelle salle d'exposition virtuelle est une plateforme interactive, consultable partout, qui offre un guide stimulant au monde extraordinaire de l'embouteillage et le conditionnement et accompagne le visiteur à la découverte des derniers développements technologiques réalisés par SMI dans le projet et la fabrication de lignes complètes de plus en plus intelligentes, performantes et écoresponsables. Dans une série d'environnements virtuels, représentés par les différentes machines qui composent une ligne, le visiteur peut cliquer sur les points d'information, pour obtenir des détails concernant les fonctionnalités et les avantages des installations. Dans le domaine de l'emballage primaire, il est possible de découvrir les avantages de la vaste gamme d'étireuses-souffleuses SMI pour la production de récipients de forme et dimensions différentes, avec une cadence jusqu'à 50.000 bouteilles par heure. Ensuite, le tour continue à la découverte des avantages de la gamme de remplisseuses, capsuleuses et étiqueteuses.

Dans la section de conditionnement à sec, les visiteurs peuvent découvrir les avantages des fardeleuses, pour emballer une vaste gamme de récipients par du film standard ou 100 % recyclable, ou bien des encartonneuses, qui peuvent utiliser plusieurs types de carton, tels que cartons légers kraft, boîtes RSC, carton ondulé, etc. Le tour se termine avec les dernières nouveautés pour le fin de ligne, c'est-à-dire des systèmes de palettisation SMI composés par de nombreux modules avec la possibilité de configuration personnalisée.



## WELFARE DE L'ENTREPRISE : LA PAUSE DE MIDI AU CENTRE DU BIEN-ÊTRE

A partir de la fin du mois de septembre 2024 est entrée en service officiellement la cantine du Groupe SMI. C'est un maillon important qui s'ajoute au concept de bien-être collectif d'entreprise, car la pause de midi est sans doute un des aspects principaux du bien-être des employés. Le partenaire de SMI pour la réalisation et la gestion de la cantine est la société Pellegrini Group, l'un des principaux opérateurs en Italie dans le secteur de la restauration collective (écoles, entreprises, hôpitaux, maisons de repos). Née en 1965, cette société est en train de redéfinir le concept de restauration collective, tout en combinant la haute qualité avec l'innovation technologique et la durabilité. Dans une salle élégante et fonctionnelle où l'on peut goûter des plats chauds ou froids fraîchement préparés, la pause de midi ravit le palais des employés et des visiteurs occasionnels. Le menu, conçu en collaboration avec des nutritionnistes qualifiés, garantit un vaste choix de repas, avec une particulière attention au contenu en calories des plats et à la saisonnalité des aliments. La cantine se trouve au siège général du Groupe SMI à San Giovanni Bianco, où sont préparés même les repas distribués aux sociétés contrôlées SMIPACK et SMIMEC situées en d'autres sièges.



## PARTAGER LES RÉSULTATS POUR AMÉLIORER LA SATISFACTION DU CLIENT

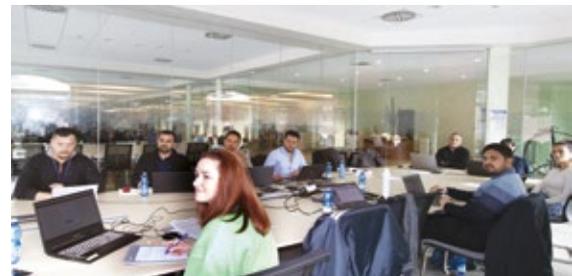
smi  
now



Du 24 au 28 février 2025 a eu lieu chez SMI la réunion internationale des responsables des activités après-vente des filiales du Groupe.

La rencontre, qui a été l'occasion de se confronter entre collègues qui opèrent sur des marchés différents, visait à un objectif commun pour tous les opérateurs engagés dans l'activité de service après-vente : la satisfaction des clients !

Pendant les cinq jours de réunion, on a fait le point de la situation des différents marchés contrôlés par chaque filiale de SMI ; on a partagé les expériences, les résultats, les stratégies opérationnelles et les nouvelles propositions, afin de répondre immédiatement aux besoins d'un marché de plus en plus dynamique et exigeant. La rencontre a été également l'occasion pour mieux se connaître entre les collègues qui travaillent dans le monde entier et pour voir les nouveaux projets futurs proposés par la société-mère.





**SMI S.p.A. Headquarters**

*S. Giovanni Bianco (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40111

**SMIPACK S.p.A.**

*S. Giovanni Bianco (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40400

**ENOBERG S.r.l.**

*Telgate (BG), Italy*  
Tel.: + 39 035 845908

**SMIMEC S.p.A.**

*S. Giovanni Bianco (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40111

**SMITEC S.p.A.**

*S. Giovanni Bianco (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40800

**SMILAB S.p.A.**

*S. Giovanni Bianco (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40800

**SMI USA Inc.**

*Atlanta, GA, United States*  
Tel.: +1 404 7999929

**SMI Centroamericana S.A. de C.V.**

*Mexico City, Mexico*  
Tel.: +52 55 5355 3870

**SMI do Brasil Ltda.**

*São Paulo, Brazil*  
Tel.: +55 11 36015334

**SMI (UK & Ireland) Ltd**

*Manchester, United Kingdom*  
Tel.: +44 161 277 7840

**SMI France SAS**

*Schiltigheim, France*  
Tel.: +33 6 07 98 27 98

**OOO SMI Russia**

*Moscow, Russian Federation*  
Tel.: +7 495 7206797

**SMI East Europe S.r.l.**

*Timisoara, Romania*  
Tel.: +40 256 293932

**SMI Türkiye**

*Istanbul, Turkey*  
Tel.: +40 256 293932

**SMI S.p.A. - Dubai Rep. Office**

*Dubai, UAE*  
Tel.: +971-4-8063543

**SMI Machinery Beijing Co.Ltd**

*Beijing, People's Republic of China*  
Tel.: +86 10-87162766

**SMI Asia Services Sdn. Bhd.**

*Shaah Alam, Selangor, Malaysia*  
Tel.: +603 5103 5368

**SMI Machinery India Pvt. Ltd.**

*Goregaon, Mumbai, India*  
Tel.: +91 98194 44932

